

Превод от полски език

GL/16/2008

Институт "Паметник - Център на Детското Здраве"
 Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
 Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10
www.czd.pl

30 години
 ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ

Варшава, 21. 10. 2008 г.

Протокол № 160/DBC/2008

Поръчвач:	Балвитен Сп. з о.о. Ал. Войчеха Корфантего 191 40-153 Катовице
Предмет на оценка: Производител:	Светкавичен борш от цвекло безглутенов. Производствено предприятие, 32-851 Ядовники, ул. Винцентега Витоса 5А
Съдържание на поръчката:	Извършване на изследване на съдържанието на глютен
Приложени документи: Ивършвач изследването:	Писмо-поръчка от 15. 10. 2008 Института по Микробиология и Клинична Имунология /Лабораторията по Имунологична Диагностика Институт "Паметник-Център на Детското Здраве" Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
Коментар:	В изследваната проба съдържанието на глютен не надхвърля условната допустима граница за безглутеновите продукти, която е 20 мг/кг
Приложение:	Подробна оценка.

Подпис: /не се чете/
 Печат: /не се чете/



[Handwritten signature]

ИНСТИТУТ ПО МИКРОБИОЛОГИЯ И КЛИНИЧНА ИМУНОЛОГИЯ
ИНСТИТУТ "ПАМЕТНИК - ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"
ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИМУНОЛОГИЧНА ДИАГНОСТИКА
Тел. 022 815 70 29, факс 022 815 72 75

Варшава, 21. 10. 2008г.

ПРОТОКОЛ № 160/DVC/2008

Оценка на съдържанието на глутен в продукти на фирма Балвитен Сп. з о.о., ал.
Войчеха Корфантего 191, 40-153 Катовице

Пор. №	Название на продукта	Глутен [мг/кг]
1	Светкавичен борш от цвекло безглутенов	5.8

Коментар: В изследваната проба съдържанието на глутен не надхвърля условната
допустима граница за безглутенови продукти, която е 20 мг/кг

Чувствителността на метода R-5 ELISA е 3.0 мг глутен/кг

Забележка: Резултатът от анализа се отнася само за изследваната проба

Печат:
01246

KIDL

РЪКОВОДИТЕЛ на

Лаборатория за Имунологична Диагностика

Институт "Паметник - Център на Детското Здраве

Подпис: с уп. /не се чете/

Д-р на фарм. н. Ханна Грегорек
Специалист по клиничен анализ

*Долуподписаната Петя Спасова, удостоверявам верността на превода, който съм
направила от полски на български език на приложения документ. Преводът се състои
от две страници.*

Преводач: *ПС*

Петя Спасова



Warszawa, dnia 21.10.2008r

Protokół nr 160/DBC/2008

Zlecieniodawca: Balviten Sp. z o. o.,
Al. Wojciecha Korfańskiego 191
40-153 Katowice

Przedmiot oceny: Błyskawiczny barszcz czerwony bezglutenowy

Producent: Zakład Produkcyjny
32-851 Jadowniki
Ul. Wincentego Witosa 5A

Treść zlecenia: Wykonanie badania na zawartość glutenu.

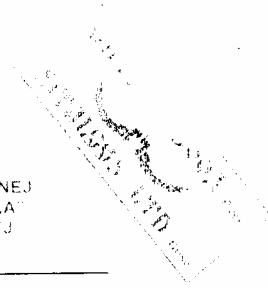
Załączone dokumenty: Pismo-zlecenie z dnia 15.10.2008

Wykonujący badanie: Zakład Mikrobiologii i Immunologii Klinicznej
Pracownia Diagnostyki Immunologicznej
Instytutu „Pomnik-Centrum Zdrowia Dziecka”
Al. Dzieci Polskich 20
04-730 Warszawa

Komentarz: W badanej próbce zawartość glutenu nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy dla produktów bezglutenowych, wynoszącej 20 mg/kg.

Załącznik: Szczegółowa ocena.

ZAKŁAD MIKROBIOLOGII I IMMUNOLOGII KLINICZNEJ
INSTYTUT „POMNIK-CENTRUM ZDROWIA DZIECKA”
PRACOWNIA DIAGNOSTYKI IMMUNOLOGICZNEJ



Warszawa, dn.21.10.2008 r.

PROTOKÓŁ Nr 1602/08 [R-05]

Ocena zawartości glutenu w produktach firmy **BALVITEN** Sp. z o.o. 40 -153
Katowice, Al. Wojciecha Korfańtego 191

Lp	Nazwa produktu	Gluten [mg/kg]
1	Blyskawiczny barszcz czerwony bezglutenowy	5,8

Komentarz: : W badanej próbce zawartość glutenu nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy dla produktów bezglutenowych, wynoszącej 20 mg/kg

Czułość metody R-5 ELISA wynosi 3,0 mg glutenu/kg
Uwaga: Wynik analizy odnosi się tylko do badanej próbki

[Faint, illegible text, possibly a signature or stamp]